



الإعدادية النموذجية بسويدي بوزيد	اختبار جامع عد 3 دد لتلاميذ التاسعة اساسيا/ ماي 2023	اقترح أساتذة العربية
----------------------------------	--	----------------------

الاسم:	اللقب:	إمضاء المترشحين
تاريخ الولادة ومكانها:	المنسلة:	
عدد الترسيم:	الشعبة **	
** خاصن بامتحان البكالوريا فقط		

يُعمر المترشح الفصاصة أعلاه بكل دقة ويُحجر عليه تحجيرا بانا الإمضاء أوكتابة بيانات تملق بشخصه على ورقة الامتحان

العدد من 0 إلى 20	ملاحظات	إمضاء المصححين

المادة :

إن الترجمة هي نقل نص من لغة إلى أخرى، وهذا النقل يفرض أن يكون المترجم متقنا للغة المصدر ومتقنا للغة المنقول إليها. ومعلوم أن المترجم يتجه إلى متلق جديد بتلفظ جديد وينصهر في سياق حضاري جديد، وبالتالي لا بد للمترجم العربي أن يكون ذا إدراية بالنصوص العربية بدءا من التراث الجيد حتى الكتابة الحديثة الجيدة، يحسن التصرف في الألفاظ والمعاني والتراكيب ويُنجز عمله وقد أبدع ملفوظا أصيلا جديدا حديثا. وإني على يقين تام أن الترجمة مفتاح بها ينشأ التفاهم بين الشعوب والتعاضد الثقافي، وبها كذلك تنشأ عالمية الأدب كما قال الكاتب الألماني "غوته"، وبها ينجح حوار الحضارات فيشيع السلام الحق والتسامح الحق والأخوة الحق بين البشر. والناظر في تاريخ الثقافة العالمية يلاحظ في يسر أن فكر الشعوب لم يتطور إلا بالترجمة. وهكذا كان نهوض الشرق العربي في العصر الحديث كنهوضه في العصر القديم. ولا يغيب عن المتفحص الحصيف ما كان من أهمية كتاب "الف ليلة وليلة" عندما تُرجم إلى اللغات الأجنبية في بدايات (القرن 18)، ولا يجب أن ننسى تأثيره خاصة في الكاتب الفرنسي "فولتير" الذي عاش (84 عام). ولولا الترجمة هل كان يوجد في الأدب العربي "محمود تيمور" الذي وُلد سنة (1894) والزواني "نجيب محفوظ"؟ بعض أسئلة تُلقيها كي تدعونا إلى التفكير.

منجي الشملي: طه حسين في مرآة العصر





أفهم النص وأبني معناه:

1/ اذكر بالعودة إلى النص ثلاثة شروط يجب أن تتوفر في المترجم . 0.75

2/ عقد الكاتب بين الترجمة والتفاعل صلة وثيقة. بيئها من خلال النص: 0.25

3/ استخرج من النص حجة استدل بها الكاتب على أهمية الترجمة، وحدد نوعها: 0.5

4/ ماذا يقصد الكاتب بـ : 0.5

- الترجمة مفتاح:

- التعاضد الثقافي:

الوعي بنظام اللغة وإحكام استعمالها وتوظيفها:

1/ حدد بالنسبة إلى كل فعل مسطر في النص الزمان المستفاد والقرينة الدالة عليه ومضاها. 0.5

الفعل	الزمان المستفاد	القرينة	مضاها
يتطور			
تدعو			

2/ حدد وظيفة كل مكون، ورتب الحدثين في الجملة: 0.5

المكونان المأخوذان من النص	الوظيفة النحوية	ترتيب الحدثين
وقد أبداع ملفوظا أصيلا جديدا حديثا(السطر الخامس)		
عندما تُرجم إلى اللغات الأجنبية في بدايات القرن 18.(السطر العادي عشر)		





3/ ا . اكتب الأرقام الواردة بين قوسين بالخروف مراعيًا قواعد المطابقة والإعراب مع الشكل التام.

0.75 [تُرجم إلى اللغات الأجنبية في بدايات القرن (18)]

- [في الكاتب الفرنسي " فولتير " الذي عاش (84 عام)]

- [محمود نيمور الذي وُلد سنة (1894)]

0.75 ب . حدد الوظيفة النحوية لما ورد مسطرًا:

ولادته حسين سنة تسع وثمانين وثمانى مئة وألف (.....) . وعدد كُتبه أحد عشر (.....)

وله عشرون مؤلفًا نقدياً (.....)

4/ اشتق مما هو موضوع بين قوسين تصغيرًا ثم حدد معناه ولا تنس الشكل التام والواضح: 0.5

. وجدت في (كتابين قديمين) معلومات مهمة.

. قضيت بعض (الليالي) في تلك المدينة المناخرة.

5/ أ - صنع النسبة مما هو مسطر مع الشكل التام مُغيرًا ما يجب تغييره: 0.5

كان الإبداع في شكل ملفوظين أصيل:

يُحسن التصرف في الألفاظ:

0.5 ب - اجعل المصدر الصناعي نسبةً والنسبة مصدرًا صناعيًا.

الهدف الأسمى من التفاعل هو خدمة الإنسانية:

يُعد ذلك من السلوكات الوطنية:

6/ كون من الاسم التالي مصدرًا صناعيًا واجعله في جملة اسمية مُتصلة بمعاني النص: ان

البشر:





10 نقاط

الإنتاج:

عاد احد أقاربك من بلاد الغربية، فلاحظت انبهاره المفرط بالحضارة الغربية . أنتج نصا حجاجيا يتراوح عدد أسطره بين عشرين وخمسة وعشرين تسعى فيه إلى إقناع قريبك بشروط التفاعل الإيجابي، وتحذره من سلبيات التقليد الأعمى .

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25



مرحبا بكم علي منصة مراجعة



COLLEGE.MOURAJAA.COM



NEWS.MOURAJAA.COM

